

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 120

Shavua Reading Schedule (41th sidrah) - Ps 120 - 125

Ps120:1 אֶשִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֶל־יְהוָה בַּצָּרָתָהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי:

1. **shir hama`aloth 'el-Yahúwah batsarathah li qara'thi waya`aneni.**

Prayer for Deliverance from the Treacherous.

A Song of Ascents.

Ps120:1 In my trouble I cried to אֶשִׁיר, and He answered me.

<119:1> Ὡιδῆ τῶν ἀναβαθμῶν.

Πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με ἐέκραξα, καὶ εἰσήκουσέν μου.

1 Ōidē tōn anabathmōn.

An ode of the steps.

Pros kyrion en tō thlibesthai me ekekraxa, kai eisēkousen mou.

to YHWH in my being afflicted I cried out, and he listened to me.

Ps120:2 אֶשִׁיר נַפְשִׁי מִשִּׁפְּתַי־שָׁקֶר מִלְּשׁוֹן רְמִיָּה:

בְּיַהוָה הִצִּילָהּ בְּפִשִׁי מִשִּׁפְּתַי־שָׁקֶר מִלְּשׁוֹן רְמִיָּה:

2. **Yahúwah hatsilah naph'shi mis'phath-sheqer milashon r'miah.**

Ps120:2 Deliver my soul, O אֶשִׁיר, from lying lips, from a deceitful tongue.

<2> κύριε, ῥύσαι τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ χειλέων ἀδίκων καὶ ἀπὸ γλώσσης δολίας.

2 kyrie, hrysai tēn psychēn mou apo cheileōn adikōn kai apo glōssēs dolias.

O YHWH, rescue my soul from lips unjust, and from tongue a deceitful!

Ps120:3 אֶשִׁיר נַפְשִׁי לֹא יִתֵּן לָּךְ וּמַה־יִסְיָךְ לָּךְ לְשׁוֹן רְמִיָּה:

גַּמַּה־יִתֵּן לָּךְ וּמַה־יִסְיָךְ לָּךְ לְשׁוֹן רְמִיָּה:

3. **mah-yiten l'ak umah-yosiph lak lashon r'miah.**

Ps120:3 What shall be given to you, and what shall one add to you, you deceitful tongue?

<3> τί δοθείῃ σοι καὶ τί προστεθείῃ σοι πρὸς γλώσσαν δολίαν;

3 ti dotheiē soi kai ti prostetheiē soi pros glōssan dolian?

What may be given to you, and what added to you, to tongue the deceitful?

Ps120:4 דְּחִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גִּחְלֵי רְתָמִים:

דְּחִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גִּחְלֵי רְתָמִים:

4. **chitsey gibor sh'nunim `im gachaley r'thamim.**

Ps120:4 Sharp arrows of the warrior, with the burning coals of the broom tree.

<4> τὰ βέλη τοῦ δυνατοῦ ἠκονημένα σὺν τοῖς ἄνθραξιν τοῖς ἐρημικοῖς.

4 ta belē tou dynatou ēkonēmena syn tois anthraxin tois erēmikois.

The arrows of the mighty are being sharpened with the coals solitary.

הַאֲוִיָּה-לִי כִי-גִרְתִּי מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם-אֶהָלֵי קֶדָר׃
5 אֲוִיָּה-לִי כִי-גִרְתִּי מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם-אֶהָלֵי קֶדָר׃

5. 'oyah-li ki-gar'ti Meshek shakan'ti `im-'ahaley Qedar.

Ps120:5 Woe is me, for I sojourn in Meshek, for I dwell among the tents of Qedar!

<5> οἴμμοι, ὅτι ἡ παροιμία μου ἐμακρύνθη,
κατεσκήνωσα μετὰ τῶν σκηνομάτων Κηδαρ.

5 oimmoi, hoti hē paroikia mou emakrynthē, kateskēnōsa meta tōn skēnōmatōn Kēdar.

Alas, for my sojourn was far; I encamped with the tents of Kedar.

וְרַבַּת שְׁכַנְתִּי-לָהּ גִבְשִׁי עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם׃
6 רַבַּת שְׁכַנְתִּי-לָהּ גִבְשִׁי עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם׃

6. rabbath shak'nah-lah naph'shi `im sone' shalom.

Ps120:6 My soul has long dwelt to itself with him who hate peace.

<6> πολλὰ παρώκησεν ἡ ψυχὴ μου.

6 polla parōkēsen hē psychē mou.

much sojourned My soul

זֶאֱנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֶדְבַּר הַמָּה לְמִלְחָמָה׃
7 אֲנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֶדְבַּר הַמָּה לְמִלְחָמָה׃

7. 'ani-shalom w'ki 'adaber hemah lamil'chamah.

Ps120:7 I am for peace, but when I speak, They are for war.

<7> μετὰ τῶν μισούντων τὴν εἰρήνην ἤμην εἰρηνικός·
ὅταν ἐλάλουν αὐτοῖς, ἐπολέμουν με δωρεάν.

7 meta tōn misountōn tēn eirēnēn ēmēn eirēnikos;

with the ones detesting peace. I was peaceable

hotan elaloun autois, epolemoun me dōrean.

whenever I was speaking to them; they waged war against me without charge.